NL

BEDIENING EN AANSTEKEN:

1. Gebruik uitsluitend het 1350 gaspatroon of 1450 gaspatroon van Messer Eutectic Castolin.
2. Zorg voor u het gaspatroon aansluit dat het ventiel gesloten is (OFF), door de gasregelknop naar rechts te draaien tot ze met de hand niet verder kan. NIET FORCEREN.
3. Houd de brander en het gaspatroon verticaal. Draai het gaspatroon naar rechts in het ventiel van de brander, tot ze met de hand niet verder kan en goed op de aansluiting van de brander zit. Handvast betekent dat de zwarte plastic schroeven het patroon op de brander blokkeren. Controleer de aansluiting op lekken.
4. Druk op de veiligheidsvergrendeling en draai vervolgens de gasregelknop ongeveer één slag tegen de richting van de klok.
5. Druk kort op de aansteekknop. Pas het vermogen van de vlam aan met de gasinstelknop. Draai de instelknop om het gasvermogen aan te passen voor verschillende toepassingen.
6. Voor gebruik in alle posities is het noodzakelijk na het aansteken van de brander ongeveer 10 seconden te wachten.

ALGEMENE VEILIGHEIDSREGELS:

1. Gebruik deze brander alleen wanneer u alle gebruiksvoorschriften en waarschuwingen hebt begrepen en uzelf vertrouwd gemaakt hebt met de brander. Herlees de voorschriften en de waarschuwingen. Elke afwijking van deze procedures kan tot brand, explosie, schade aan eigendommen en/of letsels van de gebruiker leiden. Probeer de brander niet te gebruiken voor u de instructies hebt gelezen.
2. Alleen te gebruiken met 1350 gaspatroon of 1450 gaspatroon van Messer Eutectic Castolin met de Europese standaardaansluiting (7/16).
3. Laat de brander afkoelen voor u de branderkop vaster draait, verwijdert of accessoires installeert.
4. Richt de brander nooit naar uw gezicht, naar andere mensen of naar brandbare voorwerpen. Probeer de brander nooit als sigarettenaansteker te gebruiken.
5. Verwijder het gaspatroon als u de brander niet gebruikt. Bewaar de brander nooit met het gaspatroon aangesloten.
6. Sluit het gaspatroon niet aan en verwijder ze niet in een situatie waarin gas dat per ongeluk ontsnapt door een open vlam zou kunnen worden aangestoken.
7. Probeer nooit de constructie van de brander aan te passen en gebruik nooit brandstof die niet goedgekeurd is.
8. Behandel de brander zoals elk delicaat gereedschap of instrument. GEBRUIK DE BRANDER NIET tot u het probleem hebt opgelost. Verkeerd gebruikte, onderhouden of gerepareerde branders kunnen gevaarlijk zijn. Een verkeerd gebruik, onderhoud of reparatie, of een aanpassing van de brander, kan schade aan het product of aan eigendommen of persoonlijke letsels van de gebruiker veroorzaken.
9. U mag een lekkende, beschadigde of slecht werkende brander niet gebruiken.
10. Werk uitsluitend in goed geventileerde ruimten.
11. Altijd op brandsteen plaatsen. Gewone stenen en beton kunnen exploderen bij hoge temperaturen. Werk niet op houten of metalen ondergronden. Altijd afschermen.
12. Draag altijd een veiligheidsbril en handschoenen. Gebruik de juiste gereedschappen om hete werkstukken te hanteren.
13. Onthoud dat de punt van de brander tijdens het gebruik zeer heet kan worden. Wees bijzonder voorzichtig in de omgeving van motorvoertuigen en andere producten die benzine gebruiken. Let op verborgen brandstofleidingen en tanks.
14. Controleer altijd of de brander op een horizontaal oppervlak wordt geplaatst wanneer het gaspatroon aangesloten is, om het gevaar op omvallen te beperken. Richt de brander niet zo dat voorwerpen in de omgeving verbrand kunnen worden wanneer u de brander neerzet.

GEVAAR
ZEER LICHT ONTVLAMBAAR.
INHOUD ONDER DRUK:

Buiten het bereik van kinderen houden. Uit de buurt van hitte of open vuur houden. Het navullen van het gaspatroon is wettelijk verboden en gevaarlijk. Schaf een nieuw gaspatroon aan bij uw dealer. Niet langdurig blootstellen aan zonlicht. Niet bewaren in de omgeving van een hittebron of in een kamer waar wordt gewoond. Sluit het ventiel van de brander altijd af en wacht tot de brander afgekoeld is voor u het gaspatroon verwijdert. Verwijder altijd het gaspatroon als u de brander niet gebruikt. Gas, dampen, nevel of druppels niet inademen. Na inademen het slachtoffer in de frisse lucht brengen. Contact met de huid en de ogen vermijden.
Met veel water afspoelen na contact met de huid. Onmiddellijk met veel water spoelen en een arts raadplegen na contact met de ogen. Ruim het lege gaspatroonveilig op. Gooi het lege gaspatroon niet in het vuur. Het gaspatroon niet doorboren of verbranden.

AFSLUITEN EN OPSLAG:

1. Druk de gasinstelknop in de richting van de klok totdat deze is geblokkeerd tot deze met de hand niet verder kan.
   NIET FORCEREN.
2. Laat de brander afkoelen en draai het gaspatroon naar links om ze los te maken. Trek lichtjes aan de aansteekknop om het resterende gas uit de brander te verwijderen.
3. Bewaar de brander en het gaspatroon gescheiden van elkaar. Lees de andere waarschuwingen op het etiket van het gaspatroon.

S.a. Castolin Benelux n.v.
+32 2888 2451 +32 2 888 8703
info@castolin.be
Werkplaatsenstraat / Rue des Ateliers 11
7850 Edingen / Enghien
Belgium

PL

OBSŁUGA PRODUKTU I ZAPALANIE PŁOMIENIA:

1. Należy korzystać wyłącznie z wkładów gazowych o numerach 1350 oraz 1450 firmy Messer Eutectic Castolin.
2. Przed zamontowaniem palnika na wkładzie z gazem należy się upewnić, ze zawór jest ZAMKNIĘTY, ręcznie obracając pokrętło regulacji gazu zgodnie z ruchem wskazówek zegara do momentu jego dokręcenia. NIE WOLNO UŻYWAĆ NADMIERNEJ SIŁY.
3. Palnik i wkład z gazem należy trzymać w pozycji pionowej. Ręcznie wkręcić wkład z gazem zgodnie z ruchem wskazówek zegara do korpusu zaworu palnika do momentu jego dokręcenia i odpowiedniego przymocowania do złącza palnika. Aby zablokować palnik na wkładzie, należy ręcznie dokręcić czarne, plastikowe śrubki. Sprawdzić połączenie pod kątem nieszczelności.
4. Nacisnąć przycisk blokady bezpieczeństwa i obrócić pokrętło regulacji gazu przeciwnie do ruchu wskazówek zegara o ok. 1 obrót.
5. Nacisnąć i zwolnić przycisk zapłonu. Wyregulować płomień za pomocą pokrętła regulacji gazu. Przekręcać pokrętło regulacji gazu zgodnie z różnymi zastosowaniami.
6. Przed zastosowaniem we wszystkich ustawieniach konieczne jest odczekanie 10 sekund po zapaleniu palnika.

OGÓLNE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA:

1. Nie wolno korzystać z palnika przed zapoznaniem się z instrukcją obsługi, ostrzeżeniami oraz zasadą jego działania. Należy zapoznać się z instrukcją obsługi oraz ostrzeżeniami. Postępowanie niezgodne z niniejszymi procedurami może spowodować pożar, wybuch, uszkodzenie mienia i/lub obrażenia ciała użytkownika. Nie wolno korzystać z palnika przed zapoznaniem się z instrukcją obsługi.
2. Stosować wyłącznie z wkładami gazowymi o numerach 1350 lub 1450 firmy Messer Eutectic Castolin zgodnie ze standardem europejskim (7/16).
3. Przed dokręceniem bądź zdjęciem głowicy palnika, a także przed montażem akcesoriów, należy odczekać, aż palnik ostygnie.
4. Nie wolno kierować palnika w stronę twarzy, innych osób ani materiałów łatwopalnych. Nie wolno używać palnika jako zapalniczki do papierosów.
5. Jeśli wkład z gazem nie jest używany, należy go odłączyć. Nie wolno przechowywać wkładu z gazem z podłączonym palnikiem.
6. Palnika nie wolno podłączać do wkładu ani odłączać od wkładu w miejscach, w których przypadkowo uwolniony gaz mógłby zapalić się od otwartego ognia.
7. Nie wolno w żaden sposób modyfikować palnika ani korzystać z niezatwierdzonego paliwa.
8. Palnik należy traktować tak samo, jak każde inne narzędzie precyzyjne. W razie wystąpienia problemu NIE WOLNO korzystać z palnika przed usunięciem nieprawidłowości. Palnik nieprawidłowo używany, konserwowany lub naprawiany stanowi zagrożenie. Nieodpowiednie korzystanie z palnika, nieodpowiednia naprawa bądź jakakolwiek modyfikacja palnika może spowodować uszkodzenie produktu, uszkodzenie mienia lub obrażenia ciała użytkownika.
9. Nie wolno używać palnika nieszczelnego, uszkodzonego ani działającego nieprawidłowo.
10. Z palnika można korzystać wyłącznie w dobrze wentylowanych miejscach.
11. Pracować wyłącznie na podłożu z ogniotrwałych cegieł. Zwykłe cegły lub beton mogą eksplodować pod wpływem temperatury. Nie pracować na drewnianych i metalowych powierzchniach. Zawsze dobrze zabezpieczyć miejsce pracy.
12. Należy zawsze nosić okulary ochronne i rękawice. Obrabiany element należy przenosić za pomocą odpowiednich narzędzi.
13. Należy pamiętać, że końcówka palnika może się bardzo nagrzać podczas użytkowania. Należy zachować szczególną ostrożność w pobliżu pojazdów silnikowych oraz innych urządzeń napędzanych benzyną. Należy uważać na ukryte przewody paliwowe i zbiorniki.
14. Palnik podłączony do wkładu z gazem należy zawsze umieszczać na płaskiej powierzchni, aby ograniczyć ryzyko przypadkowego przewrócenia. Podczas odstawiania palnika należy się upewnić, że jest on skierowany w odpowiednią stronę i nie spowoduje zapalenia przedmiotów znajdujących się w pobliżu.

NIEBEZPIECZEŃSTWO
PRODUKT SKRAJNIE ŁATWOPALNY.
ZAWARTOŚĆ ZBIORNIKA POD CIŚNIENIEM.

Przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Przechowywać z dala od źródeł ciepła i ognia. Ponowne napełnianie wkładu jest niebezpieczne i zabronione. Nowy wkład z gazem należy uzyskać od przedstawiciela handlowego. Unikać długotrwałego narażenia na działanie promieni słonecznych. Nie przechowywać w pobliżu źródeł gorąca ani w pomieszczeniach mieszkalnych. Przed odłączeniem palnika od wkładu z gazem należy zawsze zamknąć zawór palnika i odczekać, aż palnik ostygnie. Nieużywany palnik należy odłączyć od wkładu z gazem. Nie wolno wdychać gazu, dymu, oparów ani aerozolu. W przypadku dostania się wyżej wymienionych substancji do dróg oddechowych należy wynieść poszkodowaną osobę na świeże powietrze. Unikać kontaktu ze skórą i z oczami. W przypadku kontaktu ze skórą należy ją opłukać dużą ilością wody. W przypadku kontaktu z oczami należy je natychmiast przemyć dużą ilością wody i zasięgnąć porady lekarza. Opróżniony wkład z gazem należy zutylizować w bezpieczny sposób. Nie wrzucać do ognia. Nie przebijać ani nie podpalać.

GASZENIE PŁOMIENIA I PRZECHOWYWANIE PRODUKTU:

1. Przekręcić gałkę regulacji gazu zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aż się zablokuje, a następnie ręcznie dokręcić. NIE WYWIERAĆ SIŁY
2. Po ostygnięciu palnika wykręcić wkładu z gazem przeciwnie do ruchu wskazówek zegara. Lekko pociągnąć przycisk zapłonu, aby spuścić gaz pozostały wewnątrz palnika.
3. Palnik i wkład z gazem należy przechowywać oddzielnie. Należy się zapoznać z innymi ostrzeżeniami umieszczonymi na etykiecie wkładu z gazem.

Messer Eutectic Castolin Sp. z o.o. ul.
+48 32 230 67 36 +48 32 230 67 39
castolin@castolin.pl
ul. Robotnicza 2
PL - 44-100 Gliwice
Poland

RU

ЭКСПЛУАТАЦИЯ И ОСВЕЩЕНИЕ

1. Используйте только газовые баллоны 1350 или 1450 от Messer Eutectic Castolin.
2. Перед тем как установить горелку на газовый баллон, убедитесь, что вентиль находится в положении ЗАКРЫТО. Для этого вручную поверните ручку регулировки газа по часовой стрелке до упора. НЕ ПРИМЕНЯЙТЕ СИЛУ.
3. Удерживайте горелку и газовый баллон в вертикальном положении. Поверните газовый баллон по часовой стрелке от руки до упора в корпусе вентиля и надежно закрепите его в соединительной части горелки. При ручной затяжке черные пластиковые винты должны фиксировать горелку на газовом баллоне. Проверьте соединение на предмет утечки.
4. Нажмите кнопку предохранительного устройства и поверните ручку регулировки газа против часовой стрелки примерно на один оборот.
5. Нажмите и отпустите кнопку зажигания. Отрегулируйте силу пламени с помощью ручки регулировки пламени. Поворачивайте ручку регулировки и установите расход газа в зависимости от применения.
6. Для использования в любом положении подождите примерно 10 секунд после поджигания горелки.

ОБЩИЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

1. Не используйте горелку, пока не ознакомитесь со всеми правилами эксплуатации и мерами предосторожности, а также с принципом работы горелки. Просмотрите руководство и меры предосторожности еще раз. Несоблюдение этих правил может привести к пожару, взрыву, порче имущества и/или увечью работающего с горелкой. Не приступайте к эксплуатации, не ознакомившись с руководством.
2. Используйте только газовые баллоны 1350 и 1450 от Messer Eutectic Castolin с разъемами, имеющими европейский стандарт (7/16).
3. Перед закреплением или снятием наконечника горелки дождитесь охлаждения горелки.
4. Не поворачивайте горелку к лицу, в сторону других людей или легковоспламеняющихся предметов. Не пытайтесь использовать горелку в качестве зажигалки для сигарет.
5. Отсоединяйте газовый баллон после завершения работы. Запрещено хранить горелку, прикрепленную к баллону.
6. Не устанавливайте и не снимайте горелку с баллона в местах, где возможно загорание случайно выпущенного газа от открытого пламени.
7. Не пытайтесь модифицировать конструкцию горелки и никогда не используйте неразрешенное топливо.
8. Обращайтесь с горелкой как с любым другим точным прибором или инструментом. НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ горелку, пока не устраните возникшую проблему. Использование горелок в неправильных условиях эксплуатации, обслуживания или ремонта может быть опасным. Неправильная эксплуатация, сервисный ремонт или модификация горелки могут повредить инструмент, причинить ущерб имуществу или нанести увечье сварщику.
9. Не используйте горелку, если она повреждена, работает неисправно или пропускает газ.
10. Работайте только в хорошо проветриваемых зонах.
11. Устанавливайте рабочую деталь на огнеупорный кирпич. Обычный кирпич или цемент может разрушиться от нагревания. Запрещено работать на деревянной и металлической поверхности. Закрывайте рабочее место экранами.
12. Обязательно надевайте защитные очки и перчатки. Для работы с нагретой деталью используйте специальный инструмент.
13. Помните, что наконечник горелки может сильно нагреться во время эксплуатации. Соблюдайте особую осторожность рядом с автотранспортными средствами и другим оборудованием, работающим на легковоспламеняющемся топливе. Обращайте внимание на скрытые трубопроводы и топливные баки.
14. Горелка с присоединенным баллоном должна находиться на ровной поверхности, иначе она может случайно опрокинуться. Убедитесь, что в опущенном состоянии горелка не направлена в сторону легковоспламеняющихся предметов.

ОПАСНО!
ЛЕГКО ВОСПЛАМЕНЯЕТСЯ.
СОДЕРЖИМОЕ НАХОДИТСЯ ПОД ДАВЛЕНИЕМ.

Беречь от детей. Держать как можно дальше от источников тепла и пламени. Повторная заправка баллона опасна и запрещена. Новый баллон приобретается у вашего поставщика. Не оставлять надолго на солнце. Не хранить около источников тепла или в жилых помещениях. Перед отсоединением баллона закрыть вентиль и дать горелке остыть. Рассоединяйте баллон и горелку для хранения. Не допускайте попадания в дыхательные пути газа, пыли, испарений и брызг. При попадании в дыхательные пути вывести человека на свежий воздух. Избегать соприкосновения с глазами и кожей. При соприкосновении с кожей смыть большим количеством воды. При контакте с глазами немедленно обильно промыть глаза водой и обратиться за медицинской помощью. Когда топливо в баллоне закончится, утилизировать в безопасном месте. Не бросать в огонь. Контейнер не протыкать и не сжигать.

ВЫКЛЮЧЕНИЕ И ХРАНЕНИЕ

1. Поверните кнопку регулировки газа по часовой стрелке от руки до упора. НЕ ПРИМЕНЯЙТЕ СИЛУ.
2. Когда горелка остынет, поверните газовый баллон против часовой стрелки и отсоедините его. Слегка нажмите кнопку зажигания, чтобы выпустить газ, оставшийся внутри горелки.
3. Горелка и баллон должны храниться в разделенном виде. Прочие меры предосторожности указаны на этикетке газового баллона.

Messer Eutektik Castolin Ltd.
+7 495 7717412 +7 495 2313875
info@mec-castolin.ru
Ul. Bolschaja Tulskajya 10/9 - Office 9506
115191 Moskau
Russia

CS

POUŽÍVÁNÍ A ZAPALOVÁNÍ:

1. Používejte pouze plynové patrony 1350 nebo 1450 od společnosti Messer Eutectic Castolin.
2. Než hořák k hnací plynové patroně připojíte, přesvědčte se, aby ventil byl v poloze OFF tak, že regulační knoflík otočíte ve směru hodinových ručiček, dokud nebude plně utažen. NEOTÁČEJTE SILOU.
3. Hořák a plynovou patronu držte ve svislé poloze. Zašroubujte plynovou patronu ve směru hodinových ručiček do těla hořáku, dokud nebude plně dotažena a bezpečně připevněna k přípojce hořáku. Plné dotažení znamená, že černé plastové šrouby drží patronu v hořáku. Zkontrolujte, že spojení je těsné.
4. Stiskněte pojistné tlačítko a pak otočte ovládacím knoflíkem pro nastavení plynu proti směru hodinových ručiček o přibližně 1 otáčku.
5. Stiskněte tlačítko zapalování a pak jej uvolněte. Sílu plamene upravte pomocí ovládacího knoflíku. Otáčejte knoflíkem pro nastavení plynu a nastavte výkon hořáku podle potřeb konkrétního použití.
6. Před použitím v jakékoliv pozici je nutné před zapálením hořáku vyčkat asi 10 vteřin.

OBECNÁ PRAVIDLA BEZPEČNOSTI:

1. Hořák nepoužívejte, pokud jste se řádně neporozuměli všem pokynům pro používání a. Znovu si pokyny a upozornění prohlédněte. Nedodržení těchto postupů může vést ke vzniku požáru, výbuchu, poškození majetku a/nebo zranění obsluhy. Nikdy s hořákem nepracujte, pokud jste si instrukce nepřečetl/a. Zawsze dobrze zabezpieczyć miejsce pracy.
2. Používejte pouze s patronou 1350 nebo 1450 od společnosti Messer Eutectic Castolin se standardním evropským připojením (7/16)
3. Před utažením nebo sejmutím hlavice hořáku nebo před instalací příslušenství počkejte, až hořák vychladne.
4. Nikdy nesměrujte hořák do obličeje, proti jiným osobám nebo směrem k hořlavým předmětům. Nikdy se nepokoušejte hořákem zapálit cigaretu.
5. Pokud plynovou patronu nepoužíváte, odpojte ji. Nikdy neuskladňujte, pokud je k hořáku připojena patrona s plynem.
6. Nepřipojujte ani neodpojujte hořák od patrony v místě, kde může dojít k zapálení uniklého plynu otevřeným plamenem.
7. Nikdy nezasahujte do konstrukce hořáku a nikdy nepoužívejte neschválené palivo.
8. S hořákem zacházejte jako s jakýmkoliv jiným jemným nástrojem. NEPOUŽÍVEJTE hořák, dokud neopravíte vzniklou závadu. Nesprávně používané, udržované nebo opravované hořáky mohou být zdrojem nebezpečí. Nesprávné používání, servisní oprava nebo modifikace hořáku může vést k poškození výrobku, poškození majetku nebo zranění obsluhy zařízení.
9. Nepoužívejte hořák, který je netěsný, poškozený nebo vadný.
10. Pracujte pouze v dobře větraných prostorách.
11. Pracujte vždy na žáruvzdorných cihlách. U běžných cihel a beton může dojít k výbuchu, pokud jsou vystaveny vysokým teplotám. Nepracujte na povrchu, který je ze dřeva nebo kovu. Práci vždy chraňte štítem.
12. Vždy používejte ochranné brýle a rukavice. Při práci s horkými předměty vždy používejte vhodné nástroje.
13. Uvědomte si, že špička hořáku při používání může dosáhovat extrémně vysokých teplot. Buďte zvláště opatrní při práci v okolí motorových vozidel nebo jiných zařízení, ve kterých je používán benzín. Mějte se na pozoru před ukrytým palivovým potrubím a nádržemi.
14. Vždy zabezpečte, aby byl hořák připojen k plynové patroně na rovném povrchu. Snížíte tak riziko náhodného převrácení. Zajistěte, aby hořák nemířil na místo, kde by při odložení mohlo dojít k zapálení předmětů v jeho blízkosti.

NEBEZPEČÍ
EXTRÉMNĚ HOŘLAVÉ.
OBSAH JE POD TLAKEM.

Udržujte mimo dosah dětí. Udržujte mimo teplo či plameny. Doplňovat patronu je nezákonné a nebezpečné. Od svého prodejce získejte patronu novou. Vyhněte se dlouhodobému vystavení slunečnímu záření. Neskladujte v blízkosti zdroje tepla nebo místnosti určené k bydlení. Vždy uzavřete ventil hořáku a počkejte, až vychladne, než hořákodpojíte od plynové patrony. Pokud zařízení nepoužíváte, vždy odpojte hořák od patrony. Nevdechujte plyn, výpary, kouř ani páry. Při vdechnutí odveďte postiženou osobu na čerstvý vzduch. Vyhněte se kontaktu s pokožkou či očima. Při kontaktu s pokožkou postižené místo opláchněte velkým množstvím vody. Při zasažení očí je okamžitě vypláchněte velkým množstvím vody a vyhledejte lékařskou pomoc. Po vyprázdnění plynové patrony ji odložte na bezpečném místě. Patronu nevhazujte do ohně. Nádobu nepropichujte ani nepalte.

VYPNUTÍ A SKLADOVÁNÍ:

1. Otočte knoflíkem pro regulaci plynu ve směru hodinových ručiček, dokud nedojde k jeho uzavření. Utahujte pouze rukou. NEPOUŽÍVEJTE SÍLU.
2. Až hořák vychladne, odejměte plynovou patronu otočením proti směru hodinových ručiček. Jemně stiskněte tlačítko zapalování, aby došlo k odvětrání zbytkového plynu uvnitř hořáku.
3. Hořák a plynovou patronu skladujte odděleně. Přečtěte si také ostatní upozornění na etiketě plynové patrony.

Castolin spol s.r.o.
+42 (0)2 830 900 77 +42 (0)2 830 900 66
castolin@castolin.cz
Trojská 18/122
CZ - 18 200 Praha 8
Czech Republic

SR

RAD I PALJENJE:

1. Koristite samo patronu sa gasom 1350 ili patronu 1450 kompanije Messer Eutectic Castolin.
2. Pre montaže plamenika na patronu sa gasom, proverite da li je ventil ISKLJUČEN (OFF) obrtanjem točkića za podešavanje dotoka gasa u smeru kazaljke na satu koliko možete samo rukom. NEMOJTE DA KORISTITE PREKOMERNU SILU.
3. Plamenik i patronu sa gasom držite uspravno. Zavrnite patronu sa gasom u ventil plamenika u smeru kazaljke na satu koliko možete rukom i povežite bezbedno na priključak plamenika. Zavrnite koliko možete rukom znači da crni plastični zavrtnji zablokiraju plamenik na patronu. Proverite da li spojevi cure.
4. Pritisnite zaštitnu polugu za blokadu, a onda obrnite točkić za podešavanje dotoka gasa u suprotnom smeru od smera kazaljke na satu za približno 1 krug.
5. Pritisnite dugme za paljenje, a onda ga otpustite. Podesite jačinu plamena dugmetom za podešavanje dotoka gasa. Obrnite dugme za podešavanje da biste kontrolisali izlaz gasa u zavisnosti od različitih aplikacija.
6. Za upotrebu u svim pozicijama, neophodno je sačekati oko 10 sekundi nakon paljenja plamenika.

OPŠTA PRAVILA ZA BEZBEDNOST:

1. Nemojte da koristite ovaj plamenik pre nego što razumete sva uputstva za rad i mere opreza i dobro ne upoznate plamenik pre upotrebe. Proučite uputstva i mere opreza. Odstupanjem od ovih procedura možete da izazovete požar, eksploziju, oštećenja imovine i/ili povrede operatera. Nemojte da pokušate da radite pre nego što pročitate uputstva.
2. Koristite samo patronu sa gasom 1350 ili patronu 1450 kompanije Messer Eutectic Castolin sa spojem po evropskom standardu (7/16).
3. Sačekajte da se plamenik ohladi pre pritezanja ili uklanjanja glave plamenika i pre montaže dodatne opreme.
4. Nemojte da usmeravate plamenik prema licu, drugim osobama ili zapaljivim predmetima. Nikada nemojte da koristite plamenik kao upaljač za cigarete.
5. Odvojite patronu sa gasom kada je ne koristite. Nikada nemojte da skladištite patronu sa gasom sa priključenim plamenikom.
6. Nemojte da postavljate ili uklanjate plamenik sa patrone tamo gde nehotično oslobođen gas može da se zapali otvorenim plamenom.
7. Nikada nemojte da pokušavate da promenite konstrukciju plamenika i nikada nemojte da koristite neodobreno gorivo.
8. Postupajte sa plamenikom kao što biste postupali sa finim alatom ili instrumentom. NEMOJTE da koristite plamenik sve dok ne otklonite problem. Plamenici koji se nepravilno koriste, održavaju ili popravljaju mogu da budu opasni. Nepravilno korišćenje, popravka ili modifikacija plamenika mogu da dovedu do oštećenja proizvoda, oštećenja imovine ili povreda operatera.
9. Nemojte da koristite oštećen, neispravan ili plamenik koji curi.
10. Radite samo u dobro provetrenim prostorima.
11. Predmet rada uvek postavite na vatrostalnu ciglu. Obična cigla i beton mogu da eksplodiraju kada se izlože visokoj temperaturi. Nemojte raditi drvenim ili metalnim površinama. Uvek zaštite svoj predmet rada.
12. Uvek nosite zaštitne naočare i rukavice. Koristite odgovarajuće alate za rukovanje toplim predmetom rada.
13. Vodite računa da vrh plamenika može biti veoma topao tokom upotrebe. Obratite posebnu pažnju u blizini motornih vozila ili proizvoda sa benzinskim motorima i vodite računa o skrivenim linijama za snabdevanje gorivom i rezervoarima.
14. Nastojte da, kada povezan sa patronom za gas, plamenik uvek bude postavljen na ravnu površinu da bi se smanjila opasnost od slučajnog prevrtanja. Uverite se da plamenik nije usmeren tako da može da izazove paljenje obližnjih predmeta kada se plamenik položi.

OPASNOST
VEOMA ZAPALJIVO.
SADRŽAJ POD PRITISKOM.

Držite van domašaja dece. Držite van domašaja toplote i plamena. Ponovno punjenje patrone sa gasom nije dozvoljeno i opasno je. Nabavite novu patronu sa gasom od prodavca. Izbegavajte predugo izlaganje sunčevoj svetlosti. Nemojte da skladištite u blizini izvora toplote ili u prostoriji koja se koristi za stanovanje. Uvek zatvorite ventil plamenika i sačekajte da se plamenik ohladi pre nego što ga uklonite sa patrone sa gasom. Uvek odvojite patronu sa gasom od plamenika kada se ne koriste.

Nemojte da udišete gas, dimove, paru ili sprej. Ako dođe do udisanja, izvedite povređenu osobu na svež vazduh. Izbegavajte da dođe u dodir sa kožom i očima. Ako dođe u dodir sa kožom, isperite velikom količinom vode. U slučaju da dođe u dodir sa očima, odmah isperite velikom količinom vode i potražite savet lekara. Kada se patrona sa gasom isprazni, odložite je na bezbedno mesto. Nemojte da je bacite u plamen. Nemojte da probijate ili spaljujete bocu.

ISKLJUČIVANJE I SKLADIŠTENJE:

1. Obrnite točkić za podešavanje dotoka gasa u smeru kazaljke na satu sve dok se ne blokira, koliko možete samo rukom. NEMOJTE DA KORISTITE PREKOMERNU SILU.
2. Kada je plamenik hladan, zavrnite ventil na patroni sa gasom u suprotnom smeru od kazaljke na satu da biste ga zatvorili. Polako izvucite dugme za paljenje da biste ispustili preostali gas iz plamenika.
3. Plamenik i patronu sa gasom uskladištite zasebno. Pročitajte ostala upozorenja sa etikete na patroni sa gasom.

Castolin Gesellschaft mbH
0038 1 65 353 72 82
nemanja.gostovic@castolin.rs
Serbia

RO

FUNCŢIONARE ŞI APRINDERE:

1. Utilizaţi numai gaz din cartuşele 1350 sau 1450 de la Messer Eutectic Castolin.
2. Înainte de instalarea arzătorului la cartuşul cu gaz, asiguraţi-vă că supapa este OPRITĂ rotind doar manual butonul de reglare a gazului în sensul acelor de ceasornic până când simţiţi rezistenţă. NU FORŢAŢI.
3. Ţineţi arzătorul şi cartuşul cu gaz în poziţie verticală. Rotiţi manual, cât mai mult posibil, cartuşul cu gaz în sensul acelor de ceasornic în corpul supapei arzătorului, până când acesta este bine fixat la conectorul arzătorului. Strângeţi manual şuruburile din plastic negru pentru a bloca arzătorul pe cartuş. Verificaţi conexiunea în privinţa scurgerilor
4. Apăsaţi butonul pentru blocare de siguranţă, după care rotiţi butonul de reglare a gazului în sensul invers acelor de ceasornic cu aproximativ 1 tură.
5. Apăsaţi şi apoi eliberaţi butonul de aprindere. Reglaţi puterea flăcării cu ajutorul butonului de reglare a gazului. Rotiţi butonul de reglare pentru a controla debitul gazului în funcţie de diversele domenii de utilizare.
6. Pentru utilizarea în toate poziţiile, trebuie să aşteptaţi aproximativ 10 secunde după aprinderea arzătorului.

INSTRUCŢIUNI GENERALE DE SIGURANŢĂ:

1. Utilizaţi arzătorul doar după ce aţi înţeles toate instrucţiunile de operare şi avertismentele şi v-aţi familiarizat cu acesta. Revedeţi instrucţiunile şi avertismentele. Nerespectarea acestor proceduri poate avea drept rezultat izbucnirea incendiilor, exploziilor, deteriorarea bunurilor şi/sau rănirea operatorilor. Nu încercaţi să utilizaţi produsul înainte de a citi instrucţiunile.
2. Utilizaţi numai gazele din cartuşele 1350 sau 1450 de la Messer Eutectic Castolin cu conexiunea standard europeană (7/16).
3. Aşteptaţi ca arzătorul să se răcească înainte de a strânge sau îndepărta capul arzătorului şi înainte de a instala accesoriile.
4. Nu îndreptaţi arzătorul spre faţă, spre alte persoane sau spre obiecte inflamabile. Nu încercaţi niciodată să utilizaţi arzătorul drept brichetă.
5. Deconectaţi cartuşul cu gaz, când nu îl utilizaţi. Nu depozitaţi niciodată arzătorul ataşat la cartuşul cu gaz.
6. Nu montaţi sau demontaţi niciodată arzătorul pe/de pe cartuş în locurile unde există pericolul ca gazul eliberat accidental să fie aprins de flăcări deschise.
7. Nu încercaţi niciodată să modificaţi construcţia arzătorului şi nu utilizaţi niciodată combustibil neaprobat.
8. Manipulaţi arzătorul ca pe orice altă unealtă sau instrument fin. NU utilizaţi arzătorul decât după ce aţi remediat problemele. Arzătoarele care nu sunt utilizate, întreţinute sau reparate corespunzător pot fi periculoase. Utilizarea, repararea la service sau modificarea necorespunzătoare a arzătorului pot avea drept rezultat deteriorarea produsului, deteriorarea bunurilor sau rănirea personală a operatorului.
9. Nu utilizaţi un arzător care prezintă scurgeri, este defect sau nu funcţionează corespunzător.
10. Lucraţi numai în spaţii bine aerisite.
11. Lucraţi întotdeauna pe suprafeţe de cărămidă refractară. Cărămida şi betonul de tip obişnuit pot exploda când sunt expuse la temperaturi ridicate. Nu lucraţi pe suprafeţe din lemn sau metal. Protejaţi-vă întotdeauna atunci când lucraţi.
12. Purtaţi întotdeauna ochelari şi mănuşi de protecţie. Utilizaţi uneltele potrivite atunci când lucraţi la temperaturi ridicate.
13. Ţineţi cont de faptul că vârful arzătorului se poate încinge extrem de mult în timpul utilizării. Acordaţi atenţie deosebită în jurul vehiculelor cu motor sau oricăror alte produse alimentate cu benzină şi feriţi-vă de conductele şi rezervoarele de combustibil ascunse.
14. Asiguraţi-vă întotdeauna că arzătorul este amplasat pe o suprafaţă plană când este conectat la cartuşul cu gaz pentru a reduce pericolul de răsturnare accidentală. Asiguraţi-vă că arzătorul nu este orientat într-o direcţie care ar putea duce la arderea obiectelor din apropiere atunci când acesta este aşezat.

PERICOL
EXTREM DE INFLAMABIL.
CONŢINUT SUB PRESIUNE.

A nu se păstra la îndemâna copiilor. A se păstra la distanţă de căldură sau flăcări. Reumplerea cartuşului este ilegală şi periculoasă. Faceţi rost de un nou cartuş cu gaz de la furnizorul dumneavoastră. Evitaţi expunerea prelungită la razele solare. Nu depozitaţi în apropierea surselor de căldură sau într-o cameră de locuit. Închideţi întotdeauna supapa arzătorului şi aşteptaţi să se răcească înainte de a îndepărta arzătorul de la cartuşul cu gaz. Desprindeţi întotdeauna cartuşul cu gaz de pe arzător, dacă nu îl utilizaţi. Nu inhalaţi gaz, fumuri, vapori sau substanţe pulverizate. În caz de inhalare, transportaţi persoana afectată în aer liber. Evitaţi contactul cu pielea şi ochii. În caz de contact cu pielea, spălaţi imediat cu apă din abundenţă. În caz de contact cu ochii, clătiţi imediat cu apă din abundenţă şi consultaţi medicul. Când cartuşul cu gaz este gol, eliminaţi-l într-un loc sigur. Nu îl aruncaţi în foc. Nu perforaţi sau ardeţi recipientul.

ÎNCHIDERE ŞI DEPOZITARE:

1. Rotiţi doar manual butonul de reglare a gazului în direcţia acelor de ceasornic până când se blochează. NU FORŢAŢI.
2. După ce s-a răcit arzătorul, roţi cartuşul cu gaz în direcţia inversă acelor de ceasornic pentru a-l deconecta. Trageţi uşor de butonul de aprindere pentru a ventila gazul rămas în arzător.
3. Depozitaţi separat arzătorul şi cartuşul cu gaz. Citiţi celelalte atenţionări de pe eticheta cartuşului.

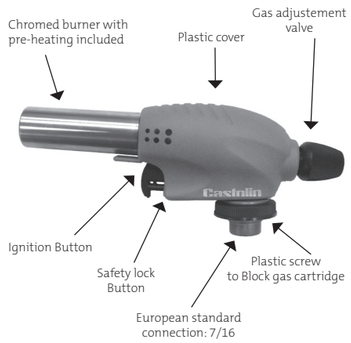
Castolin Gesellschaft mbH
0040 726 745 144
cristina.sotir@messer.ro
Romania

Castolin
Specialist in quality joining

Torch CASTOLIN 1350

For a professional brazing in all positions

CASTOLIN TORCH 1350 PIEZO



Autonomy (with one cartridge of 600ml)	~2h00
Flame temperature	~1.700 °C
Weight of the torch	183g
Dimensions	165x55x75 mm

Description range			
Reference	Esc Code	Designation	EAN - Code
45090 BP	655647	Kit Torch 1350 + 1 cartridge - 600ml	3509350006610
45403 B	655727	Torch 1350 – Piezo – Bulk / Vrac	

MESSER EUTECTIC CASTOLIN
Caastolin Frrance
22, Av. Du Québec
FR-91958 Courtaboeuf
+33 1 69 82 69 82

FR

UTILISATION ET ALLUMAGE:

1. Utiliser uniquement une bouteille de gaz 1350 ou 1450 de Messer Eutectic Castolin.
2. Avant de raccorder le chalumeau à la bouteille de gaz, s'assurer que la valve est en position FERMÉE en tournant le robinet de gaz dans le sens des aiguilles d'une montre pour le serrer à la main seulement. NE PAS FORCER.
3. Tenir le chalumeau et la bouteille de gaz verticalement. Tourner la bouteille de gaz dans le sens des aiguilles d'une montre dans le corps de la valve du chalumeau pour le serrer, à la main uniquement, afin que celle-ci soit fermement fixée à l'embout du chalumeau. Les vis en plastique noires doivent serrer la bouteille sur le chalumeau. Vérifier l'absence de fuite au niveau du raccordement.
4. Tourner le levier de sécurité puis le robinet de gaz d'un tour dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
5. Appuyer sur le bouton d'allumage puis le relâcher. Régler la puissance de la flamme à l'aide du robinet de gaz. Tourner le robinet de gaz pour contrôler le débit de gaz en fonction des différentes applications.
6. Pour une utilisation dans toutes les positions, il est nécessaire d'attendre environ 10 secondes après avoir allumé le chalumeau.

RÈGLES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

1. Ne pas utiliser ce chalumeau avant d'avoir compris l'ensemble des instructions d'utilisation et des messages d'avertissement et se familiariser avec ce produit avant de l'utiliser. Lire les instructions et les messages d'avertissement. Le non-respect de ces procédures peut provoquer un incendie, une explosion, la détérioration de biens et/ou blesser l'utilisateur. Ne pas essayer de l'utiliser avant d'avoir lu les instructions.
2. Utiliser uniquement une bouteille de gaz 1350 ou 1450 de Messer Eutectic Castolin avec un raccordement européen standard (7/16).
3. Attendre le refroidissement du chalumeau avant de serrer ou de retirer la tête du chalumeau et avant d'installer les accessoires.
4. Ne pas pointer le chalumeau vers le visage, vers d'autres personnes ou vers des objets inflammables. Ne jamais utiliser le chalumeau comme briquet pour fumer.
5. Débrancher la bouteille de gaz en dehors des périodes d'utilisation. Ne jamais laisser le chalumeau fixé à la bouteille de gaz.
6. Ne pas fixer ou retirer le chalumeau de la bouteille dans des endroits où une flamme nue pourrait provoquer l'inflammation de gaz accidentellement libéré.
7. Ne jamais essayer de modifier la construction d'origine du chalumeau et ne jamais utiliser de combustible non approuvé.
8. Considérer le chalumeau comme tout autre outil ou un instrument délicat. NE PAS utiliser le chalumeau avant d'avoir résolu les problèmes éventuels. L'utilisation, la réparation ou l'entretien incorrects d'un chalumeau peuvent être dangereux. L'utilisation et la réparation inadéquates ou la modification du chalumeau peuvent provoquer une détérioration du produit, des biens alentour ou blesser l'utilisateur.
9. Ne pas utiliser un chalumeau présentant des fuites, des détériorations ou des dysfonctionnements.
10. Travailler uniquement dans des endroits bien ventilés.
11. Toujours placer l'ouvrage sur une brique réfractaire. Une brique ou du béton ordinaire soumis à de fortes températures peuvent exploser. Ne pas travailler sur du bois ou des surfaces métalliques. Toujours protéger l'ouvrage.
12. Toujours porter des lunettes et des gants de protection. Utiliser des outils adaptés à la manipulation des ouvrages chauds.
13. Toujours avoir à l'esprit que le bec du chalumeau peut être extrêmement chaud lors de l'utilisation. Faire preuve de grandes précautions en travaillant à proximité des véhicules motorisés ou de produits fonctionnant au carburant et faire attention aux circuits et réservoirs de combustible dissimulés.
14. Toujours veiller à placer le chalumeau au niveau du sol lorsque celui-ci est raccordé à la bouteille de gaz pour réduire le risque de renversement accidentel. Veiller à ne pas pointer le chalumeau dans une direction telle que les objets alentour pourraient brûler en cas d'allumage du chalumeau.

DANGER
EXTRÊMEMENT INFLAMMABLE.
CONTENU SOUS PRESSION.

Tenir hors de portée des enfants. Tenir à l'écart de la chaleur ou des flammes. Il est illégal et dangereux de recharger la bouteille. Se procurer une nouvelle bouteille de gaz auprès du distributeur. Éviter une exposition prolongée au soleil. Ne pas conserver près d'une source de chaleur ou dans une pièce d'habitation. Toujours fermer la valve du chalumeau avant de retirer le chalumeau de la bouteille de gaz. Toujours détacher la bouteille de gaz en dehors des périodes d'utilisation. Ne pas respirer le gaz, les vapeurs ou l'aérosol. En cas d'inhalation, faire sortir la personne à l'air libre. Éviter tout contact avec les yeux et la peau. En cas de contact avec la peau, rincer abondamment à l'eau claire. En cas de contact avec les yeux, rincer immédiatement et abondamment à l'eau claire et consulter un médecin. Lorsque a bouteille est vide, la jeter dans un endroit sûr.
Ne pas jeter au feu. Ne pas percer ni incinérer le contenant.

COUPURE ET STOCKAGE:

1. Tourner le robinet de gaz dans le sens des aiguilles d'une montre pour le serrer, à la main uniquement. NE PAS FORCER.
2. Lorsque le chalumeau est froid, tourner la bouteille de gaz dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour la retirer. Presser légèrement le bouton d'allumage pour évacuer le gaz restant à l'intérieur du chalumeau.
3. Conserver le chalumeau et la bouteille de gaz séparément. Lire les autres messages d'avertissement de l'étiquette de la bouteille de gaz.

Messer Eutectic Castolin France S.A.R.L
service.commercial@castolin.fr
+33 (0)1 69 82 69 82   +33 (0)1 69 82 96 01
22 Av. du Québec - Z.A. Courtaboeuf no 1 B.P. 325
FR - 91958 Courtaboeuf
France

EN

OPERATION AND LIGHTING:

1. Use only 1350 cartridge or 1450 cartridge gas From Messer Eutectic Castolin.
2. Before installing the torch to the gas cartridge, make sure the valve is OFF by turning the gas adjustment knob in clockwise direction until hand tight only. DO NOT FORCE.
3. Hold torch and gas cartridge upright. Turn the gas cartridge clockwise into the torch valve body until hand tight and attached securely to the torch connector. Until hand tight the black plastic screws to block torch on the cartridge. Check connection for leaks
4. Push the safety lock button then turn the gas adjustment knob counter-clockwise about 1 turn.
5. Press the ignition button then release the ignition button. Adjust the flame power with the gas adjustment knob. Turn the adjustment knob to control the gas output according to different applications.
6. for an use in all position, it is necessary to wait around 10 seconds after lighting the torch.

GENERAL SAFETY RULES:

1. Do not use this torch until you have understood all of the operation instructions and cautions and familiarize yourself with the torch before you use it. Review instruction and cautions. Deviating from these procedures may result in fire, explosion, property damage and/or operator injury. Do not try to operate before reading instructions.
2. Use only with 1350 cartridge or 1450 cartridge gas From Messer Eutectic Castolin with the European standard connection (7/16).
3. Wait for the torch to cool down before tightening or removing torch head and before installing.
4. Do not point torch towards face, other persons or flammable objects. Never attempt to use torch as a cigarette lighter.
5. Disconnect gas cartridge when not in use. Never store with torch attached to the gas cartridge.
6. Do not attach or detach the torch from the cartridge at where accidentally released gas might be ignited by open flames.
7. Never attempt to modify the torch construction and never use unapproved fuel.
8. Treat the torch as you would any fine tool or instrument. DO NOT use the torch until you have corrected the problem. Torches improperly operated, maintained or repaired can be dangerous improper use, service repair or modification of the torch could result in damage to the product, property damage or personal injury to the operator.
9. Do not use a leaking, damaged or malfunctioning torch.
10. Work only in well-ventilated areas.
11. Always place your work on firebrick. Ordinary brick and concrete can explode when subject to a high temperature. Do not work on wood or metal surfaces. Always shield your work.
12. Always wear protective glasses and gloves. Use proper tools to handle hot work.
13. Be aware that the tip of the torch can get extremely hot during use. Be especially careful around motor vehicles or any gasoline powered products and beware of hidden fuel lines and tanks.
14. Always make certain the torch is placed on a level surface when connected to the gas cartridge to reduce the risk of accidental tip over. Be sure torch is not pointed in a direction which could cause nearby objects to be burned when torch is set down.

DANGER
EXTREMELY FLAMMABLE.
CONTENTS UNDER PRESSURE.

Keep out of the reach of children. Keep away from heat or flame.
It is illegal and dangerous to refill the cartridge. Obtain new gas cartridge from your dealer. Avoid prolonged exposure to sunlight. Do not store near heat or in a room used for habitation, Always close torch valve and wait until cool before removing torch from gas cartridge. Always detach gas cartridge from torch when not in use. Do not breath gas, fumes, vapor or spray. If inhaled, remove affected person to fresh air. Avoid contact with skin and eyes. For skin contact, flush with large amount of water. In case of contact with eyes, rinse immediately with plenty of water and seek medical advice. When gas cartridge is empty, discard in a safe place. Do not throw in fire. Do not puncture or incinerate container.

SHUTDOWN AND STORAGE:

1. Turn the gas adjustment knob in clockwise direction until it is blocked, with hand tight only. DO NOT FORCE.
2. When torch is cool, turn the gas cartridge counter-clockwise to disconnect it. Slightly pull the ignition button to vent the remaining gas inside the torch.
3. Store the torch and gas cartridge separately. Read other cautions on gas cartridge label.

Castolin Eutectic Ltd
+44(0)1 527 58 22 00   +44(0)1 527 58 22 01
castolin@castolin.co.uk
Unit 10, Merse Road North Moons Moat
B98 9HL Redditch Worcestershire
United Kingdom

ES

UTILIZACIÓN Y ENCENDIDO:

1. Utilice exclusivamente las botellas de gas 1350 o 1450 de Messer Eutectic Castolin.
2. Antes de instalar el soplete en la botella de gas, asegúrese de que la válvula se encuentra en posición OFF girando el regulador de gas en el sentido de las agujas del reloj exclusivamente con la mano hasta que esté ajustado. NO LO FUERCE.
3. Mantenga el soplete y la botella de gas en posición vertical. Gire la botella de gas en el sentido de las agujas del reloj en el cuerpo de la válvula del soplete con la mano hasta que esté ajustada y bien sujeta al conector del soplete. Los tornillos de plástico negro deben fijar la botella en el soplete. Compruebe que no hay escapes en la conexión.
4. Presione el cierre de seguridad y gire una vez el regulador de gas en el sentido contrario a las agujas del reloj.
5. Presione el interruptor de ignición y posteriormente suéltelo. Ajuste la potencia de la llama con el regulador de gas. Gire el regulador de gas para controlar la salida de gas de acuerdo con los diferentes usos.
6. Para usar en cualquier posición, es necesario esperar unos 10 segundos después de encender el soplete.

NORMAS GENERALES DE SEGURIDAD:

1. No utilice este soplete hasta que entienda todas las instrucciones de utilización y las precauciones que deben tomarse y esté familiarizado con el mismo antes de su utilización. Repase las instrucciones y precauciones. No seguir los procedimientos establecidos puede tener como resultado incendios, explosiones y daños a la propiedad y/o a quien lo utilice. No intente utilizarlo sin haber leído las instrucciones.
2. Utilice sólo con botellas de gas 1350 o 1450 de Messer Eutectic Castolin con la conexión estándar europea (7/16).
3. Espere a que el soplete se enfríe antes de ajustar o retirar el cabezal y antes de instalar accesorios.
4. No apunte el soplete hacia la cara, hacia otras personas o hacia objetos inflamables. Nunca intente utilizar el soplete como encendedor de cigarrillos.
5. Desconecte la botella de gas cuando no se utilice. Nunca guarde el soplete conectado a la botella de gas.
6. Nunca monte o desmonte el soplete en la botella en lugares en los que una llama abierta pudiera inflamar un posible escape accidental de gas.
7. Nunca intente modificar el montaje del soplete y nunca utilice un combustible que no haya sido aprobado.
8. Trate el soplete como trataría una herramienta o instrumento delicados.
   NO utilice el soplete hasta que haya solucionado el problema. Los sopletes que no se utilicen, mantengan o reparen correctamente pueden resultar peligrosos. La utilización, reparación o modificación inadecuada del soplete podría producir daños al producto, a las instalaciones o a quien lo utilice.
9. No utilice un soplete que tenga escapes, esté dañado o no funcione correctamente.
10. Trabaje solo en áreas bien ventiladas.
11. Sitúe siempre el trabajo que esté realizando en un ladrillo refractario. Los ladrillos normales y el hormigón pueden explotar cuando se someten a altas temperaturas. No trabaje en superficies de madera o metal. Utilice siempre protección para el trabajo que esté realizando.
12. Utilice siempre gafas y guantes protectores. Utilice las herramientas adecuadas para trabajar a altas temperaturas.
13. Tenga en cuenta que la punta del soplete puede alcanzar temperaturas extremadamente elevadas durante su utilización. Tenga especial cuidado si se encuentra cerca de vehículos motorizados o de cualquier producto que funcione con gasolina y esté al tanto de posibles tanques y líneas de combustible que puedan no estar a la vista.
14. Asegúrese siempre de que el soplete se encuentra situado en una superficie a nivel cuando se encuentre conectado a la botella de gas para reducir el riesgo de que se mueva la punta. Asegúrese de que el soplete no apunta en una dirección en la que pudiera quemar objetos cercanos al posarlo.

PELIGRO
EXTREMADAMENTE INFLAMABLE.
CONTENIDO A PRESIÓN.

Manténgase fuera del alcance de los niños. Manténgase apartado de fuentes de calor o llama. Rellenar la botella es peligroso y es ilegal. Adquiera una nueva botella de gas de su proveedor habitual. Evite la exposición prolongada a la luz solar. No lo guarde cerca de una fuente de calor o en una habitación doméstica. Cierre siempre la válvula del soplete y espere a que se enfríe antes de retirar el soplete de la botella de gas.
Desconecte siempre el soplete de la botella de gas cuando no se utilice.
No inhale gases, humos, vapores o sprays. En caso de inhalación, saque a la persona afectada al exterior. Evite el contacto con la piel y los ojos. Si se produce contacto con la piel, lávela con agua abundante. En caso de contacto con los ojos, aclare inmediatamente con abundante agua y busque asesoramiento médico. Cuando la botella de gas esté vacía, deséchela en un lugar seguro. No la arroje al fuego. No agujeree o queme el envase.

APAGADO Y ALMACENAMIENTO:

1. Gire el regulador de gas en el sentido de las agujas del reloj exclusivamente con la mano hasta que esté bloqueado. NO LO FUERCE
2. Cuando se enfríe el soplete, gire la botella de gas en sentido contrario a las agujas del reloj para desconectarla. Tire suavemente del interruptor de ignición para que salga el gas restante que pudiera quedar en el soplete.
3. Guarde el soplete y la botella de gas por separado. Lea las demás precauciones que deben tomarse en la etiqueta de la botella de gas.

Castolin Ibérica, S.L.U.
+34 91 4900300   +34 91 6626501
marketing@castolin.es
Poligono Industrial de Alcobendas Calle San Rafael, No. 6
28108 Madrid
Spain

IT

FUNZIONAMENTO E ACCENSIONE:

1. Utilizzare esclusivamente gas in cartucce 1350 e 1450 di Messer Eutectic Castolin.
2. Prima di installare il cannello sulla cartuccia del gas, accertarsi che la valvola sia sulla posizione OFF ruotando manualmente la manopola di regolazione del gas in senso orario fino a che non è serrata. NON ESERCITARE UNA FORZA ECCESSIVA.
3. Tenere in posizione verticale il cannello e la cartuccia del gas. Ruotare manualmente la cartuccia del gas in senso orario sul corpo della valvola del cannello fino a che non è serrata e saldamente collegata al connettore del cannello. Il serraggio è corretto quando le viti in plastica nere bloccano la cartuccia sul cannello. Accertarsi che sulla connessione non siano presenti perdite.
4. Premere il pulsante del blocco di sicurezza e ruotare la manopola di regolazione del gas in senso antiorario per circa 1 giro.
5. Premere il pulsante di accensione, quindi rilasciarlo. Regolare la potenza della fiamma mediante la manopola di regolazione del gas. Ruotare la manopola di regolazione per controllare l'erogazione del gas in base alle varie applicazioni
6. Per l'uso in tutte le posizioni è necessario attendere 10 secondi dopo l'accensione del cannello

REGOLE DI SICUREZZ A GENERALI:

1. Non utilizzare il cannello prima di avere letto e compreso tutte le istruzioni operative e le avvertenze e di avere acquisito dimestichezza con il dispositivo prima di utilizzarlo. Rivedere le istruzioni e le avvertenze. Lo scostamento da queste procedure può avere come conseguenza incendi, esplosioni, danni alle proprietà e lesioni per l'operatore. Non cercare di mettere in funzione il cannello prima di avere letto le istruzioni.
2. Utilizzare esclusivamente con gas in cartucce 1350 o 1450 di Messer Eutectic Castolin con connettore standard europeo (7/16).
3. Attendere che il cannello si raffreddi prima di serrarne o rimuoverne la testa e prima di installare gli accessori.
4. Non puntare il cannello verso il volto, altre persone o oggetti infiammabili. Non provare mai a utilizzare il cannello come accendino.
5. Scollegare la cartuccia del gas quando non viene utilizzata. Non riporre mai il cannello attaccato alla cartuccia del gas.
6. Non attaccare o staccare il cannello dalla cartuccia in un punto in cui il gas rilasciato accidentalmente potrebbe prendere fuoco a causa della presenza di fiamme libere.
7. Non provare mai a modificare la costruzione del cannello e non utilizzare mai combustibile non approvato.
8. Trattare il cannello come si farebbe con uno strumento o un utensile delicato. NON utilizzare il cannello fino a che non sono stati risolti eventuali problemi. I cannelli non adeguatamente utilizzati, conservati o riparati possono essere pericolosi. L'uso improprio, la riparazione o la modifica del cannello possono avere come risultato danni al prodotto, alle proprietà o lesioni personali per l'operatore.
9. Non utilizzare un cannello che perde, è danneggiato o presenta malfunzionamenti.
10. Lavorare esclusivamente in aree ben ventilate.
11. Posizionare sempre il lavoro su mattoni refrattari. I mattoni normali e il calcestruzzo possono esplodere se soggetti a temperature elevate. Non lavorare su superfici in legno o metallo. Proteggere sempre con schermi il lavoro
12. Indossare sempre occhiali e guanti protettivi. Utilizzare strumenti adeguati per maneggiare un manufatto caldo.
13. Ricordare che la punta del cannello può diventare estremamente calda durante l'uso. Prestare particolare attenzione intorno ai veicoli a motore o qualsiasi altro prodotto alimentato a benzina nonché alle tubazioni e ai serbatoi di combustibile nascosti.
14. Accertarsi sempre che il cannello sia posizionato su una superficie a livello quando è collegato alla cartuccia del gas per ridurre il rischio di ribaltamento accidentale. Accertarsi di deporre il cannello in modo che non sia puntato in maniera tale da bruciare eventuali oggetti vicini.

PERICOLO
ESTREMAMENTE INFIAMMABILE.
CONTENUTO SOTTO PRESSIONE.

Tenere lontano dalla portata dei bambini. Tenere lontano da fiamme o calore. Riempire nuovamente la cartuccia è illegale e pericoloso. Procurarsi una nuova cartuccia del gas presso il proprio rivenditore. Evitare l'esposizione prolungata alla luce del sole.
Non conservare in prossimità di calore o in una stanza utilizzata come abitazione. Chiudere sempre la valvola del cannello e attendere fino a che non si è raffreddato prima di rimuoverlo dalla cartuccia del gas. Staccare sempre la cartuccia del gas dal cannello quando non lo si utilizza. Non respirare gas, fumi, vapore o getti nebulizzati. In caso di inalazione, allontanare la persona colpita ed esporla all'aria fresca. Evitare il contatto con la pelle e con gli occhi. In caso di contatto con la pelle, lavare con abbondante acqua. In caso di contatto con gli occhi, sciacquare immediatamente con abbondante acqua e rivolgersi a un medico. Quando la cartuccia del gas è vuota, smaltirla in un luogo sicuro. Non gettarla nel fuoco. Non forare o incenerire il contenitore.

ARRESTO E STOCCAGGIO:

1. Ruotare la manopola di regolazione del gas in senso orario fino a quando non si blocca, senza forzare. NON ESERCITARE UNA FORZA ECCESSIVA.
2. Quando il cannello si è raffreddato, ruotare la cartuccia del gas in senso antiorario per scollegarla. Premere leggermente il pulsante di accensione per scaricare il gas restante all'interno del cannello.
3. Conservare il cannello e la cartuccia del gas separatamente. Leggere le altre avvertenze sull'etichetta della cartuccia del gas.

Salteco S.p.A.
+39 02 92 686 1   +39 02 92 686 686
info@salteco.it
S.P. Rivoltana 35
20090 Limito di Pioltello (MI)
Italy

PT

FUNCIONAMENTO E IGNIÇÃO:

1. Utilize apenas cartuchos de gás 1350 ou 1450 da Messer Eutectic Castolin.
2. Antes de instalar o maçarico no cartucho de gás, assegure-se de que a válvula está na posição OFF, rodando o botão de regulação do gás no sentido dos ponteiros do relógio, até ficar bem apertado. NÃO FORÇAR.
3. Segure no maçarico e no cartucho de gás na vertical. Rode o cartucho de gás, no sentido dos ponteiros do relógio, no corpo da válvula do maçarico, até que fique bem apertado e aperte os parafusos de plástico preto para que fixem o maçarico ao cartucho. Verifique se existem fugas na ligação.
4. Empurre o botão de bloqueio de segurança e rode o botão de regulação do gás 1 volta no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio.
5. Prima o botão de ignição e, em seguida, liberte-o. Regule a chama com o botão de regulação do gás. Rode o botão de regulação para controlar a saída de gás de acordo com as diferentes aplicações.
6. Para a utilização em todas as posições, é necessário esperar cerca de 10 segundos depois de acender o maçarico.

REGRAS GERAIS DE SEGURANÇA:

1. Não utilize este maçarico até ter compreendido todas as instruções e precauções de utilização, e estar familiarizado com o maçarico antes de o utilizar. Reveja as instruções e precauções. O incumprimento destes procedimentos pode resultar em incêndio, explosão, danos materiais e/ou ferimentos no operador. Não tente utilizá-lo antes de ler as instruções.
2. Utilize apenas com cartuchos de gás 1350 ou 1450 da Messer Eutectic Castolin com conectores que respeitem a norma europeia (7/16).
3. Aguarde até que o maçarico arrefeça antes de apertar ou remover a cabeça do maçarico e de instalar os acessórios.
4. Não aponte o maçarico na direcção do rosto, de outras pessoas ou de objectos inflamáveis. Nunca tente utilizar o maçarico como um isqueiro.
5. Desligue o cartucho de gás quando este não estiver a ser utilizado. Nunca armazene o maçarico ligado ao cartucho de gás.
6. Não ligue ou desligue o maçarico do cartucho num local onde o gás acidentalmente libertado possa ser inflamado por chamas abertas.
7. Nunca tente modificar a construção do maçarico, nem utilizar combustível não aprovado.
8. Utilize o maçarico da mesma forma que utilizaria qualquer ferramenta ou instrumento de precisão. NÃO utilize o maçarico até ter corrigido o problema. Os maçaricos incorrectamente utilizados, mantidos ou reparados podem ser perigosos. A utilização, reparação ou modificação incorrecta do maçarico pode resultar em danos no produto, danos materiais ou ferimentos no operador.
9. Não utilize um maçarico com fugas, danos ou problemas de funcionamento.
10. Trabalhe apenas em áreas bem ventiladas.
11. Coloque sempre o seu trabalho em tijolos refractários. Os tijolos normais ou de cimento podem explodir quando sujeitos a temperaturas elevadas. Não trabalhe sobre superfícies de madeira ou metálicas. Proteja sempre o seu trabalho.
12. Use sempre óculos e luvas de protecção. Utilize ferramentas adequadas para manipular as peças quentes.
13. Tenha em atenção que a ponta do maçarico pode ficar extremamente quente durante a utilização. Tenha especial cuidado perto de veículos motorizados ou de quaisquer equipamentos movidos a gasolina, bem como de condutas e depósitos de combustível ocultos.
14. Assegure-se sempre de que o maçarico é colocado sobre uma superfície plana, quando está ligado ao cartucho de gás, para reduzir o risco de uma queda acidental. Assegure-se de que o maçarico não está apontado numa direcção que possa resultar na queima de objectos próximos, assim que é pousado.

PERIGO
EXTREMAMENTE INFLAMÁVEL.
CONTEÚDO SOB PRESSÃO.

Mantenha afastado do alcance das crianças. Mantenha afastado de fontes de calor ou chamas. É ilegal e perigoso reabastecer o cartucho. Obtenha um novo cartucho de gás junto do seu distribuidor. Evite a exposição prolongada à luz solar. Não armazene perto de fontes de calor ou num local utilizado para habitação. Feche sempre a válvula do maçarico e aguarde até que este arrefeça, antes de removê-lo do cartucho de gás.
Desligue sempre o cartucho de gás do maçarico, quando não estiver em utilização.
Não respire o gás, os vapores ou o spray. Em caso de inalação, leve a pessoa afectada para um local arejado. Evite o contacto com a pele e os olhos. Em caso de contacto com a pele, lave com água abundante. Em caso de contacto com os olhos, lave imediatamente com água abundante e consulte um médico. Quando o cartucho de gás estiver vazio, elimine-o num local seguro. Não o atire para o fogo. Não perfure ou incinere o cartucho.

DESACTIVAÇÃO E ARMAZENAMENTO:

1. Rode o botão de regulação do gás no sentido dos ponteiros do relógio até que fique bloqueado. NÃO FORÇAR.
2. Quando o maçarico estiver frio, rode o cartucho de gás no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio, para desligá-lo. Puxe ligeiramente o botão de ignição, para ventilar o gás restante no interior do maçarico.
3. Armazene o maçarico e o cartucho de gás separadamente. Leia outras precauções na etiqueta do cartucho de gás.

Castolin Portugal
+351 707 200 855   +351 707 200 856
castolinportugal@castolin.pt
Rua Maestro Ferrer Trindade, 4B
PT-2770-201 Paço de Arcos
Portugal

DE

BEDIENUNG UND ZÜNDVORGANG:

1. Bitte ausschließlich Gaskartuschen des Typs 1350 oder 1450 von Messer Eutectic Castolin verwenden.
2. Vor dem Aufsetzen des Brenners auf die Gaskartusche stellen Sie bitte sicher, dass das Ventil auf OFF geschaltet ist. Drehen Sie den Gasregler hierzu soweit im Uhrzeigersinn, bis er handfest angezogen ist. KEINE GEWALT ANWENDEN.
3. Halten Sie den Brenner und die Gaskartusche hochkant. Drehen Sie die Gaskartusche im Uhrzeigersinn handfest in das Ventil des Brennkörpers ein, bis sie sicher am Brenneranschluss sitzt. Ziehen Sie die schwarzen Plastikschrauben handfest an, um den Brenner auf der Kartusche zu fixieren. Prüfen Sie den Anschluss auf Dichtigkeit.
4. Drücken Sie den Sicherungsknopf und drehen Sie den Gasregler gegen den Uhrzeigersinn ungefähr eine Umdrehung weit.
5. Drücken Sie den Zündknopf und lassen Sie ihn wieder los. Stellen Sie mit dem Gaseinstellknopf die Flammenstärke ein. Zur Steuerung des Gasaustritts stellen Sie den Einstellknopf der jeweiligen Anwendung entsprechend ein.
6. Warten Sie nach dem Zünden des Brenners – unabhängig davon, in welcher Position er eingesetzt wird – grundsätzlich 10 Sekunden.

ALLGEMEINE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN:

1. Vor dem Benutzen des Brenners müssen Sie alle Betriebsanweisungen und Sicherheitsvorschriften verstanden haben. Machen Sie sich vor dem Gebrauch mit dem Brenner vertraut. Lesen Sie die Bedienungs- und Sicherheitsanweisungen. Abweichungen von den genannten Verfahren können zu Brand, Explosion, Sachschäden und/oder Verletzungen des Benutzers führen. Bevor Sie das Gerät zum ersten Mal betätigen, sollten Sie die Anweisungen gelesen haben.
2. Verwenden Sie ausschließlich Gaskartuschen des Typs 1350 oder 1450 von Messer Eutectic Castolin mit europäischem Standardanschluss (7/16).
3. Lassen Sie den Brenner abkühlen, bevor Sie den Brennkopf auf- oder abschrauben bzw. sonstige Zusatzvorrichtungen anbringen.
4. Richten Sie den Brenner nicht auf Ihr Gesicht, andere Personen oder entflammbare Gegenstände. Versuchen Sie niemals, den Brenner als Zigarettenanzünder zu verwenden.
5. Nehmen Sie die Gaskartusche ab, wenn das Gerät nicht in Betrieb ist.
6. Das Aufsetzen und Abnehmen des Brenners auf bzw. von der Kartusche darf nicht an Orten erfolgen, an denen unbeasichtigt freigesetztes Gas durch offenes Feuer entzündet werden kann.
7. Nehmen Sie niemals Änderungen an der Konstruktion des Brenners vor. Verwenden Sie ausschließlich zugelassene Brennstoffe.
8. Der Brenner muss stets wie ein Präzisionswerkzeug oder -instrument gehandhabt werden. Im Falle des Auftretens von Problemen VERWENDEN Sie den Brenner nicht, bis Sie das Problem behoben haben. Brenner, die unsachgemäß betrieben, gewartet oder repariert werden, können eine Gefahr darstellen. Unsachgemäß betriebene, gewartete oder reparierte Brenner können eine Gefahr darstellen; unsachgemäße Anwendung, Service-Reparaturen oder Änderungen am Brenner können zu einer Beschädigung des Produkts, Sachschäden oder Verletzungen des Benutzers führen.
9. Brenner, die undicht oder beschädigt sind bzw. schlecht funktionieren, dürfen nicht benutzt werden.
10. Arbeiten dürfen nur in gut belüfteten Bereichen ausgeführt werden.
11. Verwenden Sie als Unterlage für das Werkstück stets Schamottstein. Herkömmlicher Stein und Beton können explodieren, wenn sie zu hohen Temperaturen ausgesetzt werden. Arbeiten Sie nicht auf Holz- oder Metalluntergrund. Achten Sie beim Arbeiten stets auf ausreichende Schutzvorrichtungen.
12. Tragen Sie stets eine Schutzbrille und Schutzhandschuhe. Heißarbeiten dürfen nur mit sachgerechten Werkzeugen ausgeführt werden.
13. Beachten Sie, dass der Brennerkopf während des Gebrauchs extrem heiß werden kann. Seien Sie besonders vorsichtig in der Nähe von Motorfahrzeugen oder bezinbetriebenen Produkten und sehen Sie sich vor versteckten Treibstoffleitungen und -behältern vor.
14. Um die Gefahr eines versehentlichen Umkippens zu senken, achten Sie darauf, den Brenner, solange er mit der Gaskartusche verbunden ist, ausschließlich auf ebene Oberflächen zu stellen. Stellen Sie sicher, dass der Brenner beim Absetzen nicht auf naheliegende Gegenstände gerichtet ist, die in Brand gesetzt werden können.

GEFAHR
EXTREM ENTFLAMMBAR.
INHALTE UNTER DRUCK.

Außer Reichweite von Kindern aufbewahren. Von Hitze oder offenem Feuer fernhalten. Das Nachfüllen des Zylinders ist verboten und gefährlich.
Eine neue Gaskartusche erhalten Sie bei Ihrem Händler. Vermeiden Sie längere Sonneneinstrahlung. Lagern Sie das Gerät nicht in Nähe einer Wärmequelle oder an einem Wohnplatz. Vor dem Abnehmen des Brenners von der Gaskartusche müssen Sie das Brennerventil stets schließen und warten, bis das Gerät abgekühlt ist. Entfernen Sie immer die Gaskartusche vom Brenner, wenn das Gerät nicht in Betrieb ist. Gas, Rauch, Dampf oder Spray nicht einatmen. Bei versehentlichem Einatmen die betroffene Person an die frische Luft bringen. Berührung mit Haut und Augen vermeiden. Bei Hautkontakt die Haut mit viel Wasser abwaschen. Bei Augenkontakt die Augen sofort gründlich mit Wasser ausspülen und einen Arzt konsultieren. Leere Gaskartuschen sind an einem sicheren Ort aufzubewahren. Nicht in Feuer werfen. Behälter nicht aufbohren oder verbrennen.

AUSSCHALTEN UND LAGERN:

1 Drehen Sie den Gaseinstellregler gegen den Uhrzeigersinn, bis der Anschlag erreicht ist, und ziehen Sie ihn handfest an. KEINE GEWALT ANWENDEN.
2 Sobald der Brenner abgekühlt ist, drehen Sie die Gaskartusche im Uhrzeigersinn, um sie abzunehmen. Ziehen Sie leicht am Zündknopf, um das noch im Brenner befindliche Gas abzulassen.
3. Lagern Sie den Brenner und die Gaskartusche separat. Lesen Sie die weiteren Warnhinweise auf dem Etikett der Gaskartusche.

MEC Holding GmbH Corporate Office
+ 49 - (0) 61 96 - 77 60 555   +49 6196 806-111
info@mec-holding.de   www.mec-holding.com
Messer - Platz 1, D-65812 D-65812 Bad Soden
Germany

GR

ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ:

1. Χρησιμοποιήστε μόνο φιάλη 1350 ή φιάλη αερίου 1450 της Messer Eutectic Castolin.
2. Προτού τοποθετήσετε τον πυρσό στη φιάλη αερίου, βεβαιωθείτε ότι η βαλβίδα είναι κλειστή (OFF), περιστρέφοντας το ρυθμιστικό του αερίου δεξιόστροφα με το χέρι, ωσότου σφίξει. ΜΗΝ ΑΣΚΕΙΤΕ ΥΠΕΡΒΟΛΙΚΗ ΔΥΝΑΜΗ.
3. Κρατάτε τον πυρσό και τη φιάλη αερίου στην όρθια θέση. Περιστρέψτε τη φιάλη αερίου δεξιόστροφα με το χέρι και εισάγετέ την στον κορμό της βαλβίδας του πυρσού ωσότου ασφαλίσει και προσαρτηθεί με ασφάλεια στην υποδοχή σύνδεσης του πυρσού. Βιδώστε με το χέρι τις μαύρες πλαστικές βίδες, για να στερεώσετε τον πυρσό επάνω στη φιάλη. Ελέγξτε τη σύνδεση για διαρροές
4. Πιέστε το κουμπί της ασφάλειας και έπειτα περιστρέψτε το ρυθμιστικό του αερίου αριστερόστροφα κατά περίπου 1 στροφή.
5. Πατήστε το κουμπί ανάφλεξης και έπειτα ελευθερώστε το. Προσαρμόστε την ισχύ της φλόγας με το ρυθμιστικό του αερίου. Περιστρέψτε το ρυθμιστικό για να ρυθμίσετε την έξοδο αερίου, ανάλογα με τις διάφορες εφαρμογές.
6. Για χρήση σε όλες τις θέσεις, πρέπει να περιμένετε περίπου 10 δευτερόλεπτα αφού ανάψετε τον πυρσό.

ΓΕΝΙΚΟΙ ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ:

1. Μη χρησιμοποιήσετε αυτόν τον πυρσό ωσότου να κατανοήσετε όλες τις οδηγίες λειτουργίας και τις συστάσεις προσοχής και εξοικειωθείτε με τον πυρσό προτού τον χρησιμοποιήσετε. Διαβάστε τις οδηγίες και τις συστάσεις προσοχής. Η μη τήρηση αυτών των διαδικασιών μπορεί να καταλήξει στην πρόκληση πυρκαγιάς, έκρηξης, ζημιάς σε περιουσία ή/και τραυματισμό του χειριστή. Μην επιχειρήσετε χειρισμό προτού διαβάσετε τις οδηγίες.
2. Για χρήση μόνο με τη φιάλη 1350 cartridge και τη φιάλη αερίου 1450 της Messer Eutectic Castolin, που διαθέτουν σύνδεσμο σύμφωνα με το ευρωπαϊκό πρότυπο (7/16).
3. Προτού σφίξετε ή αφαιρέσετε την κεφαλή του πυρσού και προτού τοποθετήσετε εξαρτήματα, να περιμένετε να ψυχθεί ο πυρσός.
4. Μην στρέφετε τον πυρσό προς το πρόσωπό σας, προς άλλα πρόσωπα ή προς εύφλεκτα αντικείμενα. Ποτέ μην επιχειρήσετε να χρησιμοποιήσετε τον πυρσό ως αναπτήρα για τσιγάρο.
5. Να αποσυνδέετε τη φιάλη αερίου όταν δεν χρησιμοποιείται. Ποτέ να μην φυλάσσετε τη συσκευή με τον πυρσό συνδεδεμένο στη φιάλη αερίου.
6. Μη συνδέετε και μην αποσυνδέετε τον πυρσό από τη φιάλη σε χώρους όπου τυχαία διαρροή αερίου μπορεί να καταλήξει σε ανάφλεξη από γυμνή φλόγα.
7. Ποτέ μην επιχειρείτε να τροποποιήσετε την κατασκευή του πυρσού και ποτέ μη χρησιμοποιείτε μη εγκεκριμένο τύπο καυσίμου.
8. Να μεταχειρίζεστε τον πυρσό όπως και οποιοδήποτε άλλο ευαίσθητο εργαλείο ή όργανο. ΝΑ ΜΗ χρησιμοποιείτε τον πυρσό, ωσότου διορθώσετε το πρόβλημα. Ο κακός χειρισμός, η συντήρηση ή η επισκευή των πυρσών μπορεί να είναι επικίνδυνα. Η κακή χρήση, οι κακές επισκευές στο πλαίσιο του σέρβις ή οι ακατάλληλες τροποποιήσεις του πυρσού θα μπορούσαν να καταλήξουν στην πρόκληση ζημιάς στο προϊόν, σε περιουσία ή σε τραυματισμό του χειριστή.
9. Μη χρησιμοποιείτε πυρσό που έχει παρουσιάσει διαρροή, έχει υποστεί ζημιά ή δυσλειτουργεί.
10. Να εργάζεστε μόνο σε χώρους με καλό αερισμό.
11. Να τοποθετείτε πάντοτε το αντικείμενο στο οποίο εργάζεστε επάνω σε πυρότουβλα. Τα απλά τούβλα, καθώς και το σκυρόδεμα μπορεί να εκραγούν όταν το αντικείμενο θερμανθεί σε υψηλή θερμοκρασία. Μην εργάζεστε επάνω σε επιφάνειες από ξύλο ή μέταλλο. Να καλύπτετε πάντοτε το αντικείμενο στο οποίο εργάζεστε με την κατάλληλη θωράκιση.
12. Να φοράτε πάντα προστατευτικά γυαλιά και γάντια. Να χρησιμοποιείτε τα κατάλληλα εργαλεία για το χειρισμό πολύ θερμών αντικειμένων.
13. Έχετε υπ' όψιν σας ότι το ρύγχος του πυρσού μπορεί να υπερθερμανθεί κατά τη διάρκεια της χρήσης. Να προσέχετε ιδιαίτερα όταν εργάζεστε κοντά σε μηχανοκίνητα οχήματα ή σε μηχανήματα που χρησιμοποιούν ως καύσιμο τη βενζίνη και να ελέγχετε για καλυμμένους σωλήνες και δεξαμενές καυσίμου.
14. Να φροντίζετε να τοποθετείτε πάντα τον πυρσό σε επίπεδη επιφάνεια όταν είναι συνδεδεμένος στη φιάλη αερίου, για να περιοριστεί ο κίνδυνος τυχαίας ανατροπής. Να βεβαιώνεστε ότι ο πυρσός δεν είναι στραμμένος προς οποιαδήποτε κατεύθυνση ώστε να καούν αντικείμενα που βρίσκονται εκεί κοντά, όταν ακουμπήσετε τον πυρσό κάτω.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ
ΙΔΙΑΙΤΕΡΑ ΕΥΦΛΕΚΤΟ.
ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟ ΥΠΟ ΠΙΕΣΗ.

Κρατήστε μακριά από τα παιδιά. Κρατήστε μακριά από πηγή θερμότητας ή γυμνή φλόγα. Η αναπλήρωση της φιάλης αερίου είναι επικίνδυνη και παράνομη. Να αγοράζετε νέες φιάλες αερίου από την αντιπροσωπία. Αποφεύγετε την παρατεταμένη έκθεση στο φως του ήλιου. Μην αποθηκεύετε κοντά σε πηγές θερμότητας ή σε δωμάτια που κατοικούνται. Να κλείνετε πάντα τη βαλβίδα του πυρσού και να περιμένετε να ψυχθεί προτού αποσυνδέσετε τον πυρσό από τη φιάλη αερίου. Να αποσυνδέετε πάντα τη φιάλη αερίου από τον πυρσό όταν δεν είναι σε χρήση. Μην εισπνέετε αέριο, αναθυμιάσεις, ατμούς ή υγρό ψεκασμού. Σε περίπτωση εισπνοής, μεταφέρετε το θύμα στον καθαρό αέρα. Αποφεύγετε την επαφή με το δέρμα και τα μάτια. Σε περίπτωση επαφής με το δέρμα, ξεπλύνετε με άφθονο νερό. Σε περίπτωση επαφής με τα μάτια, ξεπλύνετε αμέσως με άφθονο νερό και αναζητήστε ιατρική συμβουλή. Όταν η φιάλη αερίου είναι κενή, απορρίψτε με ασφαλή τρόπο. Μην την πετάτε στη φωτιά. Μην τρυπάτε το δοχείο και μην το αποτεφρώνετε.

ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ ΚΑΙ ΦΥΛΑΞΗ:

1. Περιστρέψτε το ρυθμιστικό του αερίου δεξιόστροφα ωσότου αφαλίσει, μόνο με τη δύναμη του χεριού. ΜΗΝ ΑΣΚΕΙΤΕ ΥΠΕΡΒΟΛΙΚΗ ΔΥΝΑΜΗ.
2. Αφού ψυχθεί ο πυρσός, περιστρέψετε τη φιάλη αερίου αριστερόστροφα για να την αποσυνδέσετε. Τραβήξτε ελαφρά το κουμπί της ανάφλεξης για να απομακρύνετε το αέριο που απομένει στο εσωτερικό του πυρσού.
3. Φυλάξτε τον πυρσό και τη φιάλη αερίου ξεχωριστά. Διαβάστε τις άλλες συστάσεις προσοχής που αναγράφονται στην ετικέτα της φιάλης αερίου.

Castolin Gesellschaft mbH
0030-6944 733533
eutixia@otenet.gr
Greece